



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
"Juan Ramón Fernández"

PROGRAMA

UNIDAD CURRICULAR: Fonética y Fonología con Práctica de Laboratorio I(PI)

DEPARTAMENTO: Inglés

CARRERA: Profesorado de Educación Superior en Inglés

TRAYECTO/CAMPO: Campo de la Formación Específica: Estudios Fonético-Fonológico

CARGA HORARIA: 5 horas cátedra semanales

REGIMENDE CURSADA: anual

TURNO: Vespertino

PROFESOR/A: Stella Maris Palavecino

AÑO LECTIVO: 2020-03-15

CORRELATIVIDADES: -----

1. Fundamentación

Un futuro profesor de Lengua Extranjera (L.E) debe demostrar un sólido dominio de la lengua y poseer herramientas para actuar en un contexto social de constante cambio. Este dominio depende, entre otros, de su formación en Fonética y Fonología con Práctica de Laboratorio I.

Esta instancia introduce al futuro docente a la articulación de los segmentos y formas de un inglés estándar: GE (General English) coherente con el conocimiento de que éste es una variación que no tiene marcadores regionales y que es preferido en el mundo académico.

La comprensión y adquisición del proceso de fonación y articulación de la Lengua Inglesa, junto con el entendimiento de las posibles variaciones de sonidos en el habla

cotidiana, son habilidades esenciales que debe desarrollar ,en un futuro profesor, una articulación correcta y fluida del inglés. Estas herramientas son esenciales para conducirse como un modelo de producción fonológica .ya que es, frecuentemente, un referente para sus alumnos. Se fomentan desde esta instancia desde varias áreas:

Desde la adquisición de una LE, el futuro docente, desarrolla nuevos hábitos perceptivos y productivos. Los mismos, actúan como andamiaje para discriminar los segmentos de su lengua materna y de la lengua meta, y así articular, estas nuevas destrezas, a la luz de un marco teórico que lo guiará a corregir sonidos.

Desde la tecnología, la gran variedad de material auténtico que ofrece internet sirve como punto de partida para activar los procesos de percepción de los sonidos en inglés. La producción oral se agiliza frente al uso de dispositivos como mp3/4/celulares o micrófonos para el grabado de la propia producción en pos de andamiar la corrección ,autocorrección y adquisición de sonidos individuales y en contexto .

Dado el carácter integrador de esta asignatura, se focaliza no sólo la comprensión de los aspectos segmentales fonémicos y alofónicos, sino también en contenidos instrumentales, que se articulan principalmente con otras asignaturas disciplinares como Lengua Inglesa I y Gramática Inglesa I, y así, asentar en el futuro docente , un sólido conocimiento y dominio de la lengua.

2. Objetivos generales

Que el futuro profesor:

- Adquiera los conocimientos teórico-prácticos sobre la fonética y fonología del idioma inglés.
- Discrimine, analice y produzca sonidos en forma aislada y en contexto.
- Desarrolle la terminología específica disciplinar y se apropie de los conceptos fundamentales para el análisis fonético y fonológico de la lengua inglesa.

3. Objetivos específicos

Que el futuro profesor logre:

1. valorar la fonología como herramienta fundamental para desempeñarse en el nivel inicial, primario, medio y/o superior como exponentes modelos para sus futuros alumnos;
2. dominar los símbolos del Alfabeto Fonético Internacional, transcribir textos y tomar dictados en inglés usando dicho alfabeto;
3. reconocer el sistema fonológico del inglés británico estándar y contrastarlo con el del castellano rioplatense;
4. desarrollar la capacidad auditiva para identificar y producir diferentes fonemas en la producción oral espontanea y especialmente en la lectura y narración oral ;
5. analizar y describir los fonemas y alófonos del inglés, y explicar los procesos que ocurren al producirlos con terminología específica disciplinar;
6. utilizar y generar estrategias convencionales y TIC para la reflexión y análisis del error;

7. tomar conciencia de la importancia de mejorar su propia pronunciación para optimizar su comunicación y ser un exponente modelo para sus futuros alumnos.
8. Reflexionar sobre la enseñanza de la fonología del idioma inglés;
9. Integrar, apropiarse y reflexionar sobre el uso de las herramientas Tic, presentadas en esta instancia, en función de potenciar el desarrollo de su propia expresión oral y su futura labor docente .

4. Contenidos mínimos

1. La fonética y la fonología. Delimitación del campo. Procesos de articulación, transmisión y percepción del habla. El alfabeto internacional de símbolos fonéticos.

2. Unidades de descripción fonológica. Fonema y alófono. Descripción y clasificación de vocales y consonantes.

3. Procesos fonológicos. Asimilación, elisión, silabicidad y formas débiles.

5.-Contenidos: Organización y secuenciación.

Unidad 1 Nueva Lengua, Nuevo hábitos.

Niveles de inteligibilidad. La elección de un modelo. La variante del inglés estandar . El habla y la escritura. La importancia y el uso del Alfabeto Fonético Internacional. (IPA). La interpretación y uso del diccionario de pronunciación. Fonética y Fonología.

Unidad 2: La comunicación y los sonidos

Las Ciencias Lingüísticas. La Fonética y la Fonología. Concepto de Fonéma y Alófono. La transcripción fonemática. Neutralización. Distribución complementaria y variación libre. Fonética articulatoria y auditiva: La descripción y clasificación de los sonidos. Vocales y consonantes: Parámetros básicos de descripción y clasificación según sus rasgos distintivos. Consonantes: la energía, la fonación, punto y modo de articulación. Vocales: simples, diptongos, longitud, subsistema de vocales débiles y fuerte. (Contraste entre los sonidos del inglés y el castellano rioplatense). Los problemas para el hablante hispanohablante.

A medida que se van introduciendo las vocales se complementarán con la práctica sugerida en la bibliografía de ‘Sounds English y Pronpack’.

Unidad 3 La Producción del Habla.

Fonética Articulatoria: Los pulmones. La Laringe. La voz. La laringe como lugar de articulación. Descripción y clasificación de sonidos del habla. Las características del discurso oral en el contexto del habla corriente. La compresión. Las palabras de contenido semántico y las de contenido gramatical. La gradación: las formas fuertes y débiles y su uso.

A medida que se van introduciendo las vocales se complementarán con la práctica sugerida en la bibliografía de ‘Sounds English y Pronpack’

Unidad 4 El discurso oral en contexto

Las características del habla corriente. Juntura y ligazón. La coarticulación. La obscuroción de las sílabas no acentuadas. La elisión. Las consonantes silábicas. La compresión. Nivelación (Smoothing y levelling).y monotonguización. Golpe de glotis. Captura oclusiva final.

A medida que se van introduciendo las vocales se complementarán con la práctica sugerida en la bibliografía de ‘Sounds English y Pronpack’

Unidad 5: El inglés y sus consonantes en profundidad

Descripción y clasificación de cada fonema consonántico de acuerdo al lugar y forma de articulación, su energía, duración y voz. Neutralización. Distribución complementaria y variación libre. Variantes alofónicas de las consonantes en inglés. El sistema consonántico del español rioplatense y su transferencia negativa a la segunda lengua.

A medida que se van introduciendo las vocales se complementarán con la práctica sugerida en la bibliografía de ‘Sounds English y Pronpack’

Unidad 6: El inglés y sus vocales en profundidad .

El problema descriptivo de las vocales. Ubicación de las vocales inglesas y españolas en el gráfico de Daniel Jones y su descripción. Subsistema de vocales débiles y fuertes. Vocales simples y diptongos. Diptongos + Schwa. Descripción y clasificación de cada fonema vocálico en detalle. Descripción de los alófonos más frecuentes y su distribución. El sistema vocálico del español Rioplatense y su transferencia negativa a la segunda lengua.

A medida que se van introduciendo las vocales se complementarán con la práctica sugerida en la bibliografía de ‘Sounds English y Pronpack’.

Unidad 7: La enseñanza de la oralidad

La importancia de la oralidad para la oralidad del idioma inglés. Análisis de las necesidades del alumnos nativos Rioplatenses. Breve introducción de los enfoques:

Ascendentes, método mediado por tareas (TBL) y Ecléctico para la adquisición de la oralidad en inglés.

Se complementarán con la práctica sugerida en la bibliografía y otros textos orales de películas y/o entrevistas de You Tube.

7. Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Esta propuesta propone implementar una cursada semi-presencial de Fonética I en el Profesorado de inglés. Según la reglamentación institucional las cátedras con 5 horas semanales o más, pueden ofrecer esta modalidad de trabajo. Por lo antedicho, se sugiere ofrecer un 70% de las 5 horas cátedras semanales de modo presencial, (es decir :3.5 horas), y el 30% restante de modo virtual (es decir: 1,5 horas).

Se propone implementar un enfoque de ‘Clase Invertida’ (The Flipped Classroom). A partir de este modelo pedagógico se transfiere el trabajo de producción y práctica de laboratorio y otros, como retroalimentación, y corrección de producciones orales fuera del aula. El tiempo de clase se utiliza, para facilitar y potenciar otros procesos de adquisición y práctica de conocimientos dentro del aula. A tal fin, el docente establece

un laboratorio asincrónico. El mismo funcionará con la articulación de los soportes offline Audacity ,y online Edmodo , como también celulares.

Durante la clase presencial se pretende abordar los marcos teóricos partiendo de los textos trabajados de modo virtual o retroalimentación de los podcasts producidos por los alumnos.

En el aula virtual, establecida en el sitio Edmodo , el docente de cátedra posteará textos orales ilustrativos, junto con una guía de trabajo. El docente guiará un proceso análisis teórico y perceptual, grupal y colaborativo de los materiales a producir para luego introducir repetición y producción de los materiales a trabajar en forma grupal. Se avanzará desde la imitación de pares mínimos, frases cortas y trabalenguas hasta llegar a textos discursivos de diferentes géneros como diálogos, cuentos cortos y noticias. Los alumnos trabajarán luego con Audacity o sus celulares/mp3, mientras que la docente monitorea su trabajo. Por otro lado, la práctica de transcripciones de textos y dictados fonéticos se integrarán al proceso de percepción y producción de la oralidad a fin de andamiar la formación de nuevo hábitos fonológicos y comunicativos

Durante el entorno virtual, los alumnos importan los textos posteados por el docente al soporte offline Audacity. En primera instancia, el alumno trabaja en torno a la percepción auditiva, por ejemplo, en la gradación (weak and strong forms en un texto como Nightmare Hotel in PronPack 1 Hancock 2014). Posteriormente, el alumno, practica lectura en voz alta con el editor de voz Audacity, que le permite visualizar el espectrograma de su voz, y compararla con la del audio modelo. Después de experimentar e imitar el texto oral, grabará un podcast de su mejor producción oral siguiendo las pautas de la guía al sitio Edmodo. El docente escucha a cada alumno en particular, a fin de enviar una retroalimentación oral de modo virtual. Es decir que el alumno envía podcasts con las producciones de sus textos orales, y el docente también evalúa del mismo modo, enviando podcasts que incluyen retroalimentaciones, evaluaciones y comentarios

Con referencia al enfoque de trabajo, se favorecerá los enfoques ascendentes por sobre los descendentes (Bottom-up/ Top-down Approach) que pongan en el centro al alumno (Nunan, 1987) y su proceso, incentivando la constante reflexión y análisis de la propia percepción y producción de los elementos segmentales.

En síntesis, la producción de contenidos orales avanzará desde la imitación significativa, de pares mínimos, frases cortas y trabalenguas para llegar a textos más complejos como diálogos, reportes de noticias, cuentos cortos. Además, la instrucción irá propiciando el análisis teórico a la luz de la práctica de dictados y transcripciones, y fomento del trabajo con distintos tipos de texto que serán producidos tanto imitativamente, como a “primera vista”.

7. Bibliografía obligatoria

Well, J.C. (2008). Longman Pronunciation Dictionary. 3rd Edition. Hong Kong. Longman

Schertle, Alice (1994). How Now, Brown Cow? .Phonix,ELT:Hertfordshire.

El docente de cátedra elaborará un cuadernillo con el compilado con el material detallado debajo que también estará subido a la plataforma virtual Edmodo y/o facilitara su fotocopiado.

Unidad 1: Nueva Lengua, Nuevo hábitos.

Lecumberri, M. L. and J. Maidment (2000): *English Transcription Course*. UK/US: OUP. Lección 1: Symbols and Terminology.

Se introducirá la práctica de laboratorio con selecciones de textos orales o diálogos de : O`Connor and Fletcher(1989). *Sounds English*. Longman: Essex, UK.

Hancock, M (2014)Pronpack 1-4 . Hancock Mac Donald ELT, edited by Stella Palavecino

Unidad 2: Los Sonidos del habla Conectada en Inglés

Finch, D. & H. Ortiz Lira (1982): *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann Educational Books. Capítulo1: The Linguistic Science 3: Articulatory and Auditory Phonetics 4: Phonology. Chapter 5: Transcription.

Cruttenden, A (2008). *Gimson´s Pronunciation of English*. 7th Edition. London. Hodder Education. Capitulo 5: Sounds in Language. 5.1: Speech Sounds. 5.2:The linguistic Hierarchy. 5.3: phonemes. 5.4:allophones. 5.5: Neutralization

Se introducirá la práctica de laboratorio con selecciones de textos orales o diálogos de : O`Connor and Fletcher(1989). *Sounds English*. Longman: Essex, UK.

Hancock, M (2014)Pronpack 1-4 . Hancock Mac Donald ELT, edited by Stella Palavecino

Unidad 3: La Producción del Habla.

Lecumberri, M. L. and J. Maidment (2000): *English Transcription Course*. UK/US: OUP. Lección 3: Stress, Rhythm and Weak Forms.

Palavecino, S. (2012) *PDP:An Approach to Oral Text Scaffolding* tesina Fonética 1. ENS en Lenguas Vivas “Sofía Broquen de Spangenberg” Dirección Nacional del Autor 5066767/12.

Se introducirá la práctica de laboratorio con selecciones de textos orales o diálogos de : O`Connor and Fletcher(1989). *Sounds English*. Longman: Essex, UK.

Hancock, M (2014)Pronpack 1-4 . Hancock Mac Donald ELT, edited by Stella Palavecino

Unidad 4 El discurso oral en contexto

Finch, D. & Ortiz Lira, H. (1982) *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann Educational Books. Capitulo 8: Features of Connected Speech.

Lecumberri, M. L. and J. Maidment (2000): *English Transcription Course*. UK/US

Se introducirá la práctica de laboratorio con selecciones de textos orales o diálogos de : O`Connor and Fletcher(1989). *Sounds English*. Longman: Essex, UK.

Hancock, M (2014)Pronpack 1-4 . Hancock Mac Donald ELT, edited by Stella Palavecino

Unidad 5: El inglés y sus consonantes en profundidad

Finch, D. & Ortiz Lira, H. (1982) *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann Educational Books Capitulo 7: The English Consonants. 7.11: Teaching Problems.

Tench, Paul (2011). *Transcribing the Sound of English*. NY: CUP. Parte 1. Capitulo 4: Allophones: 4.1: Consonants Aspiration. 4.2: Glottal Reinforcement 4.3: Voiced Flapping. 4.4: Devoicing /r/. 4.5: Fronting, backing and rounding. 5.5 Summary of allophones of each consonant.

Se introducirá la práctica de laboratorio con selecciones de textos orales o diálogos de : O'Connor and Fletcher(1989). *Sounds English*. Longman: Essex, UK.

Hancock, M (2014) *Pronpack 1-4* . Hancock Mac Donald ELT, edited by Stella Palavecino

Unidad 6: El inglés y sus vocales en profundidad .

Finch, D. & Ortiz Lira, H. (1982) *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. Capítulo 6: The English Vowels. 6.1: The quality-quantity complex. 6.4: Diagrams of the English and Spanish pure vowels. 6.5: The English Pure Vowels in detail. 6.6: Classification of the English and Spanish Diphthongs. 6.8: The English Diphthongs in detail. 6.9: The English Diphthongs. 6.11: Teaching Problems.

Se introducirá la práctica de laboratorio con selecciones de textos orales o diálogos de : O'Connor and Fletcher(1989). *Sounds English*. Longman: Essex, UK.

Hancock, M (2014) *Pronpack 1-4* . Hancock Mac Donald ELT, edited by Stella Palavecino

Unidad 7: La enseñanza de la oralidad

Celce-Murcia, M., D. Brinton & J. Goodwin (1996): *Teaching Pronunciation*. A Reference for Teachers of English to Speakers of Other Languages. Cambridge: Cambridge University Press.

Hancock, M (2017) *PronPack 1-4* . London: Hancock McDonald ELT

Freese Gudrun.(2003) *Letterland*. Teacher's Guide. Cambridge: Letterland International Ltd.

Marks J. (2003) *Pronunciation in Teaching*. *Speak Out*. issue 27. pages 5-8

Seidlhofer, B.(1999) *Task-based teaching: What's in it for pronunciation*. *Speak Out*. issue 24. pages 9-15.

Walker, R (2001). *Pronunciation Priorities*. *Speak Out*. issue 28. pages 4-9.

<http://pronpack.com>

8. Bibliografía de consulta

Ashby, P. (1995): *Speech Sounds*. London: Routledge.

García Jurado, M. A. and M. Arenas (2005): *La Fonética del Español*. Buenos Aires: Editorial Quórum.

Hawkins, P. (1992): *Introducing Phonology*. London: Routledge.

Jones, D. (2003) *Cambridge English Pronouncing Dictionary with CD-Rom*, ed. by P.

O'Connor J.D. (2011) . *Better English Pronunciation*. Cambridge: CUP. 34th Edition
Capitulo 1:Problems in Pronunciation.

Kenworthy, J. (1993): *Teaching English Pronunciation*. UK: Longman.

Webgrafía

John Maidment's blog: <http://www.phon.ucl.ac.uk/home/johnm/eptotd/archive.htm>

John Wells' Blog: <http://www.phon.ucl.ac.uk/home/wells/blog.htm>

BBC Learn English / Pronunciation:
<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/pron/sounds/index.htm>

9.-Sistema de cursada y promoción;

Siguiendo las pautas de la Resolución CD N° 34/89, la modalidad de cursada y promoción serán:

Para el alumno regular: sin examen final; con examen final; sistema mixto.

Para el alumno libre: con examen final.

Alumno libre

Los exámenes libres serán escritos y orales y se rendirán frente a un tribunal de profesores en las fechas establecidas de la materia según las pautas que fije la institución. El examen abarcará el programa completo del curso con la bibliografía indicada. El examen escrito es eliminatorio como se explicó en la descripción de examen final arriba detallado. La nota mínima del escrito y del oral es 4 (cuatro) puntos, respectivamente.

10. Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

Los instrumentos de evaluación y criterios de evaluación para alumnos regulares incluyen:

- Trabajos prácticos: se consideran trabajos prácticos a (1) ocho transcripciones realizadas durante la clase (2) ocho dictados realizados en clase(3) Exposiciones orales individuales o en grupos (4) Lectura de textos trabajados en clase y a primera vista (5) entrega de audios a través del sitio virtual de la clase. (6)evaluaciones.
- Trabajos prácticos domiciliarios: Se consideran trabajos prácticos domiciliarios a grabaciones de textos orales y subidas al portfolio electrónico. Los mismos incluyen: Grabaciones de las unidades trabajadas. Los TPs tendrán nota conceptual (A a C: aprobados, D/E: desaprobados).
- Evaluaciones orales: Seguimiento (*follow-ups*) del trabajo de prácticos de forma presencial .
- Evaluaciones parciales: Habrá dos exámenes parciales al finalizar cada cuatrimestre con un examen recuperatorio integrador al finalizar la cursada.
- Examen final: En el caso de que el alumno apruebe la cursada con 4, 5 o 6 puntos la cursada rendirá examen final oral y escrito dentro de los tres turnos de examen siguientes. De hacerlo después del tercer turno de examen, deberá rendir

como libre o re-cursar la materia. Si el alumno obtiene menos de 4 puntos en su cursada anual, deberá re-cursar la materia o rendir examen como alumno libre.

- Examen final escrito y oral:. El examen escrito constará de dos partes. La primera consta de un dictado y una transcripción fonemática de alrededor de 120 palabras cada uno. La segunda parte consta de un examen oral donde el alumno lee un texto corto y discutirá algunos procesos fonológicos que el docente seleccione sobre el contexto.
- Promoción sin examen final: Si durante la cursada el alumno obtuviese un promedio de 7 en las evaluaciones escritas y orales podrá promocionar la materia sin rendir examen final.

Criterios de evaluación:

Se evaluará el progreso del alumno a lo largo de la cursada teniendo en cuenta su compromiso, dedicación y espíritu de auto-superación.

- Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases. Si el alumno no cumple con el 75% de la asistencia, pierde la condición de alumno regular y deberá re-cursar la materia .
- Aprobación de los exámenes parciales o su integrador correspondiente (detallado en instancias de evaluación).
- Trabajos Prácticos Aprobados.
- Si el alumno obtiene un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumno regular. Deberá re-cursar la materia o rendir examen final en condición de alumno libre.
- Examen final aprobado con un nota de 4(cuatro) o mayor.